

**Grand Est**

ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE

*L'Europe s'invente chez nous*

PRÈS DE CHEZ VOUS  
DU JEUDI  
AU DIMANCHE  
GRATUIT

# LA PÉNICHE GRAND EST

## VIENT À VOTRE RENCONTRE

### À WOLFERSDORF / DANNEMARIE

Du jeudi 29 août au dimanche 1<sup>er</sup> septembre 2019

*Relais Nautique intercommunal - Rue principale*

Au programme :

Concerts • Spectacles • Expositions • Cinéma  
Rencontres Ateliers • Métiers d'art

En partenariat avec les communes, intercommunalités  
et associations de gestion des 14 étapes  
et de Voies Navigables de France.



JEUDI 29 AOÛT

14H À 16H30

ACTIVITÉS ENFANCE ET JEUNESSE

Quai côté Wolfersdorf – Péniche

**Jeu de piste - Visite de la péniche - Ateliers ludiques.**

Avec la participation des associations : AEP de Valdieu-Lutran, APS de Saint-Ulrich et les Services périscolaires et action sociale de la Communauté de communes Sud Alsace Largue.

16H30 À 17H30

GOÛTER POUR TOUS

A base de produits locaux.

Produits issus de la ferme du Roetting à Traubach et de la fruitière à Muespach dont certains fourniront les périscolaires du territoire en goûters à compter de septembre 2019.

18H30 À 20H30

CONCERT

Quai côté Wolfersdorf – Péniche

**Isabelle Ruiz - Compagnie El Paso** (texte et poésie d'Irlande)

Marie Schoenbock - Compagnie les Belettes (Chant d'Irlande)  
Chum's - Irish world groove.

19H À 21H

BUVETTE\*-RESTAURATION

Par les amicales de pompiers de Dannemarie et de Gommersdorf.

20H30

CINÉMA EN PLEIN AIR

Quai côté Dannemarie

**Zombillénium** d'Alexis Ducord et Arthur de Pins.

Film d'animation - 2017 - France. Durée : 1h20

Dans le parc d'attractions d'épouvante Zombillénium, les monstres ont le blues... Jusqu'à l'arrivée d'Hector, un humain, contrôleur des normes de sécurité, déterminé à fermer l'établissement. Francis, le Vampire qui dirige le Parc, n'a pas le choix : il doit le mordre pour préserver leur secret...  
[pleinaircine68.free.fr](http://pleinaircine68.free.fr)

VENDEDI 30 AOÛT

10H À 12H

RÉGION GRAND EST > RENCONTRES

Péniche

**Forum de développement économique**

Présentation des aides aux entreprises artisanales, suivi du dispositif régional « Climaxion » avec un focus sur le photovoltaïque.

Organisé par la Maison de la Région - Site de Mulhouse.

14H À 17H

SUD ALSACE LARGUE

Quai

**Stand SM4 : comment tendre vers zéro déchet au travail, au restaurant, chez soi, au jardin, à l'école ?**

**Stand recyclage et valorisation :** visite virtuelle de Centre de valorisation de déchets ;

**Stand Communauté de communes Sud Alsace Largue :**  
« les règles du tri » et les 20 ans de la redevance incitative.  
[www.sudalsace-largue.fr](http://www.sudalsace-largue.fr)

19H À 21H

BUVETTE\*-RESTAURATION

Par les amicales de pompiers de Dannemarie et de Gommersdorf.

20H30

CONCERT INTERACTIF

Péniche

**Le Salon de musique ou le baroque à la carte**

Ensemble Faenza (direction : Marco Horvat). Durée : 1 h10.

Olga Pitarch : chant, castagnettes ; Marco Horvat : chant, guitare baroque, théorbe, vièle.

Ce concert interactif renoue avec l'esprit de divertissement et de sociabilité caractéristique des ruelles du Grand Siècle. Faenza s'est amusé à concevoir un spectacle «à la carte». En se servant d'un jeu de tarots, le public sera amené à composer lui-même une soirée unique que les interprètes découvriront avec lui au fur et à mesure que les onze arcanes - tirés au hasard sur un total de vingt-deux - seront dévoilées.

[www.faenza.fr](http://www.faenza.fr)

SAMEDI 31 AOÛT

10H À 17H

RÉGION GRAND EST > RENCONTRES

Quai Grand Est

**A la découverte des actions Jeun'Est, des Parcs naturels régionaux ou encore de l'Europe transfrontalière et d'actions accompagnées par l'Europe.**

Jeu-concours.

10H À 12H

LE PAYS DU SUNDGAU EN MOUVEMENT

Présentation des différentes initiatives pour la mobilité douce, ainsi que le développement de transport collectif, du schéma de vélo, démonstration de vélo électrique...

Présentation de la démarche participative de développement local « Agir avec les Territoires » en lien avec les autres six territoires ; comment développer les initiales locales économiques.

11H30

SPECTACLE DE RUE

Village de Wolfersdorf vers le quai

**Kraken orchestra, une Fanfare tentaculaire à Pédales...**

Traversant le temps à bord de son vaisseau fossile, l'équipage du Kraken Orchestra ramène dans ses filets des airs d'enfance et de joie de vivre glanés, ci et là, au gré des époques accostées. Polkas festives, symphonies jazzifiées ou tubes interplanétaires métamorphosés, cette odyssee musicale vous catapulte dans son univers fantasmagorique aux croches endiablées...

Prenez garde, les musiciens du Kraken Orchestra sillonnent les mers d'asphalte à la recherche de bonne humeur à capturer.

Fabrique d'insolite installée en Alsace (Parc de Wessering - Haut-Rhin), le collectif Système Paprika est peuplé de châteaux ambulants, d'idées rafistolées et de créatures hautes en couleur.

[www.systemepaprika.com](http://www.systemepaprika.com)

12H À 13H

LANCEMENT DE LA MANIFESTATION

14H À 21H

BUVETTE\*-RESTAURATION

Par les amicales de pompiers de Dannemarie et de Gommersdorf.

14H À 18H

RANDONNÉE PATRIMONIALE À PIED

A la découverte du patrimoine de Dannemarie.

Animée par Alexandre Berbett, membre de la Société d'Histoire du Sundgau.

EXPOSITION PHOTOGRAPHIQUE

Péniche

**Au fil de l'eau dans le Grand Est**

Par l'Inventaire général du Patrimoine culturel - Région Grand Est.  
[www.patrimoinesehistoire.grandest.fr](http://www.patrimoinesehistoire.grandest.fr)

MARCHÉ DE L'ART ET DE L'ARTISANAT

Quai

Sanfeoo : objets en feutrine (Diefmatten) ; Abat-jour d'Alsace : abat-jour sur mesure (Romagny) ; Les trésors d'Isa : objets en tissu (Bréchaumont) ; Bamalsace : marquetterie boîte à musique (Dannemarie) Meghan : objet 100% recyclé (Kembs) ; Créationfinet : objets divers en céramiques (Attenschwiller) ; Artenreel : sacs et accessoires textiles (Mooslargue) ; Mme North : lampes en bois flotte et céramique (Riedisheim) ; By Franzou : coussins, pochettes en soie (Mulhouse), Boical : objets en bois avec des incrustations de pierres ; C3D Drones : démonstration de drones (Manspach).

EXPOSITION PHOTOS ET PEINTURE

Péniche

**Photographie prises lors des Journées européennes du Patrimoine.**

Photos de citoyens lauréats du concours photos instagram/facebook « mon patrimoine en partage » de la CC Sud Alsace Largue sur la péniche.

**Peintures de Madame Michèle Ulmann**

Elève des Beaux-arts de Mulhouse, maintes fois primée, l'artiste jouit d'une excellente renommée nationale et ses dernières expositions ont été de vrais succès.

TOURISME EN SUNDGAU

Les atouts et sites touristiques du Sundgau.

Retrouvez les atouts et les différents sites touristiques du Sundgau sur le stand de l'Office du tourisme. Participez également à la réflexion sur l'avenir du tourisme dans le Sundgau en participant à une boîte à idées.

16H30

SPECTACLE DE RUE

**Kraken orchestra, une Fanfare tentaculaire à Pédales...**

20H30

THÉÂTRE

**L'histoire de Monsieur Sommer - Die Geschichte von Herrn Sommer**

Tout public à partir de 7 ans. Durée : 1h05

Spectacle bilingue français-allemand, lauréat de la bourse de soutien 2016 de l'OLCA / Office de la Langue et Culture d'Alsace. À partir d'une nouvelle de Patrick Süskind.

Mise en scène : Clarisse Hagenmuller - Interprètes : Bruno Journée, Clarisse Hagenmuller

Musique : Stéphane Clor - Création vidéo : Marc Linnhoff - Création marionnette : Quentin Lemaire

La nouvelle de Patrick Süskind (1991), éditée chez Gallimard Jeunesse et Diogenes), entraîne le spectateur dans l'imagination fantasque d'un petit garçon à la fois drôle et sérieux.

Deux comédiens et un violoncelliste, une musique immersive, des images vidéos, un grenier de bric et de broc, une marionnette qui traverse le spectacle tel un métronome, au rythme des tribulations d'un enfant qui veut grandir. Un spectacle tendre, aux accents rock, sur l'histoire de la vie.

La Compagnie Indigo, créée en Alsace en 2008, mène des projets théâtraux qui questionnent notre liberté. Ses choix de textes portent sur des écritures contemporaines qui reflètent notre condition humaine et ses contradictions.

[www.theatre-indigo.com](http://www.theatre-indigo.com)

DIMANCHE 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE

9H À 14H

MARCHÉ DE PRODUCTEURS LOCAUX

Quai Grand Est

Ferme du Roetting : fromages au lait de vache (Traubach-Le-bas) ; La Grange aux miels : miel et bougies en cire naturelle (Eteimbès) ; Légumes du Hohbourg : légumes bio (Traubach-le-Haut) ; Ferme pédagogique du Luppachhof : stand associatif et balades à dos d'ânes (Bouxwiller) ; Ferme La Laurelette : légumes bio (Struth) ; Ferme de l'Orée du bois : œufs plein air (Eteimbès) ; Les escargots de Margaux : produits à base d'escargots (Largitzen) ; Ferme Gautherat Delphine : viande bovine bio (Magny) ; Brasserie des 4 Pays : bières pression et à emporter (Hirtzbach) ; Ferme Sirlin : farines bio (Heimsbrunn).

10H À 17H

RÉGION GRAND EST > RENCONTRES

Quai Grand Est

**A la découverte des actions Jeun'Est, des Parcs naturels régionaux ou encore de l'Europe transfrontalière et d'actions accompagnées par l'Europe.**

Jeu-concours.

EXPOSITION PHOTOS ET PEINTURES

Péniche

**Au fil de l'eau dans le Grand Est**

Par l'Inventaire général du Patrimoine culturel - Région Grand Est.  
[www.patrimoinesehistoire.grandest.fr](http://www.patrimoinesehistoire.grandest.fr)

10H ET 11H

CONTES ET COMPTINES EN ALSACIEN

Péniche - plate-forme

Ateliers participatifs en famille à partir de 3 ans et plus. Durée 45 minutes.

Animés par la conteuse Christine Fischbach.

En français-alsacien compréhensible par tous (dialectophones et non-dialectophones).

Gratuit. Sans inscription préalable (16 enfants maximum).

10H30 À 12H30

RANDONNÉE PATRIMONIALE À VÉLO

**Du port de Wolfersdorf à l'échelle d'écluses de Valdieu-Lutran.**

Départ et retour depuis la Péniche Grand Est : à vélo (venir avec son vélo).

(à pied pour ceux qui n'iront qu'au pont-canal). Durée : 2H.

Animée par Elisabeth Paillard, Chercheur à l'Inventaire général du Patrimoine culturel - Région Grand Est.

HORS SITE :

Visite d'une ferme familiale

Les agriculteurs feront visiter leur ferme : explication d'une traite robotisée, stand sur la méthanisation, stand sur le partage du matériel ... Jeux pour les enfants (course de tracteur) - GAEC du MOULIN Messerlin - 77 rue du Moulin - 68210 Wolfersdorf (accès depuis le relais nautique ou parking. Restauration sur place avec des produits exclusivement issue d'exploitations locales).

14H

**SPECTACLE DE RUE**

*Kraken orchestra, une Fanfare tentaculaire à Pédales...*

**MARCHÉ DE L'ART ET DE L'ARTISANAT**

Quai

Sanfeoo : objets en feutrine (Diefmatten) ; Abat-jour d'Alsace : abat-jour sur mesure (Romagny) ; Les trésors d'Isa : objets en tissu (Bréchaumont) ; Bamalsace : marquetterie boîte à musique (Dannemarie) Meghan : objet 100% recyclé (Kembs) ; Créationfinet : objets divers en céramiques (Attenschwiller) ; Artenreel : sacs et accessoires textiles (Mooslargue) ; Mme North : lampes en bois flotte et céramique (Riedisheim) ; By Franzou : coussins, pochettes en soie (Mulhouse), Boical : objets en bois avec des incrustations de pierres ; C3D Drones : démonstration de drones (Manspach).

**EXPOSITION PHOTOS ET PEINTURE**

Péniche

**Photographie prises lors des Journées européennes du Patrimoine.**

Photos de citoyens lauréats du concours photos instagram/facebook « mon patrimoine en partage » de la CC Sud Alsace Largue sur la péniche.

**Peintures de Madame Michèle Ulmann**

Elève des Beaux-arts de Mulhouse, maintes fois primée, l'artiste jouit d'une excellente renommée nationale et ses dernières expositions ont été de vrais succès.

**TOURISME EN SUNDGAU**

**Les atouts et sites touristiques du Sundgau.**

Retrouvez les atouts et les différents sites touristiques du Sundgau sur le stand de l'office du tourisme. Participez également à la réflexion sur l'avenir du tourisme dans le Sundgau en participant à une boîte à idée.

16H

**CONTE**

*Les contes de la Cigogne*

*Im Storrack sini Märle*

Interprétés par la conteuse Christine Fischbach.

Ce matin, une cigogne s'est posée dans mon jardin. Elle est venue vers moi et m'a dit :

- Je suis la messagère qui donne les nouvelles du monde ! J'ai choisi ce jardin pour y planter mes contes !

En effet, les légumes qui poussaient dans mon jardin ont disparu, à la place il y a maintenant des livres ! Mais à quoi sert un livre !! Contes d'ici et d'ailleurs, ronds, facéties et comptines traditionnelles seront récoltés dans mon jardin extraordinaire.

En français-alsacien compréhensible par tous (dialectophones et non-dialectophones).

Création 2008 soutenue par l'OLCA / Office de la Langue et Culture d'Alsace.

[www.christinefischbach.fr](http://www.christinefischbach.fr)

16H30

**FINAL - SPECTACLE DE RUE**

*Kraken orchestra, une Fanfare tentaculaire à Pédales...*

17H

**Fin de la tournée « Péniche Grand Est », commencée à Rethel (Ardennes) le 8 juin 2019.**

**Avec la participation des parcs de matériel scénique- Agence Culturelle du Grand Est.**



En savoir plus :

[www.grandest.fr](http://www.grandest.fr)

[peniche@grandest.fr](mailto:peniche@grandest.fr) ou 06 21 24 69 55

